

MINI-ÉCLIPSE 2

- [EN] RIGGING BLOCK
- [FR] POULIE DE RETENTION
- [DE] RIGGING ROLLE
- [ES] POLEA DE RETENCIÓN



REF. / RÉF. / ART.NR. / REF.

FTC/PME2-R-ALU

[EN]

TECHNICAL DATA

[FR]

DONNÉES TECHNIQUES

[DE]

TECHNISCHE DATEN

[ES]

DATOS TÉCNICOS

[EN] Weight [FR] Poids [DE] Gewicht [ES] Peso	600 g
[EN] Breaking strength [FR] Résistance à la rupture [DE] Bruchlast [ES] Resistencia a la rotura	100 kN
[EN] Working Load Limit (WLL) [FR] Charge Maximale d'Utilisation (CMU) [DE] Nutzlast [ES] Carga máxima de uso (CMU)	20 kN
[EN] Maximum recommended rope diameter [FR] Diamètre de corde maximum conseillé [DE] Empfohlener max. Seildurchmesser [ES] Diámetro máximo de cuerda recomendado	16 mm
[EN] MATERIAL / [FR] MATÉRIAUX / [DE] MATERIAL / [ES] MATERIALES	
[EN] Cheek plates and anchor pin [FR] Flasques et axe haut [DE] Seitenteile und obere Achse [ES] Brazos y eje superior	[EN] Aluminium [FR] Aluminium [DE] Aluminium [ES] Aluminio
[EN] Screws and lower axle [FR] Axes bas et vis [DE] Untere Achse und Schraube [ES] Ejes inferiores y tornillos	[EN] Galvanised steel [FR] Acier zingué [DE] Verzinkter Stahl [ES] Acero galvanizado
[EN] Sheave [FR] Réa [DE] Seilscheibe [ES] Roldana	[EN] Aluminium Ø 65 mm [FR] Aluminium Ø 65 mm [DE] Aluminium Ø 65 mm [ES] Aluminio Ø 65 mm



[EN] **WARNING** / [FR] **ATTENTION** / [DE] **ACHTUNG** / [ES] **ATENCIÓN**



[EN] **ONLY USE WITH TEXTILE ROPES.**

NO BELAYING WITH THIS PULLEY, IT IS NOT A PPE.

[FR] **UTILISER EXCLUSIVEMENT AVEC DES CORDAGES TEXTILES !**

ASSURAGE DES PERSONNES INTERDIT, CETTE POULIE N'EST PAS UN EPI !

[DE] **NUR MIT TEXTIL-SEILEN BENUTZEN.**

PERSONENSICHERUNG VERBOTEN, DIESE ROLLE IST KEINE PSA.

[ES] **UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON CUERDAS TEXTILES. ESTÁ PROHIBIDO SU USO PARA**

ASEGURAR A PERSONAS: ESTA POLEA NO ES UN EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPI)

1 - **PRODUCT DESCRIPTION**

Rigging pulley with swinging cheek plate, designed for tree care work.

2 - **CONDITIONS OF USE**

This pulley is intended for tree care (felling, dismantling, etc.)... It must be used with equipment (ropes, slings, etc.) compatible in size and resistance to the pulley. Only competent people trained to tree care work (felling, dismantling...) can use it, after having read and understood these instructions and in respect of the manufacturer's and/or seller's recommendations.

3 - **TRANSPORT / CARE / STORAGE / REPAIRS**

3.1 - TRANSPORT

Shocks and other poor treatment can weaken the material and cause serious, and even invisible, damage. During transport and use, take the necessary precautions. Do not put the piece of equipment in contact with abrasive, acidic or corrosive materials that can damage it and/or reduce its technical performance. Ropes soiled by dirt, sand, oil, etc., can cause a higher risk of wear to the pulley and lower pulley performance.

3.2 - CLEANING / CARE

Clean water less than 30°C, clean cloth, mild detergent (see "Information" chapter).

3.3 - STORAGE / REPAIRS

In a dry place, free from exposure to weather; shocks; heat sources more than 40°C; and abrasive, acidic or corrosive materials capable of damaging it and/or reducing its technical performance.



REPAIRS BY ANYONE OTHER THAN FTC ARE PROHIBITED.



WARNING



INSPECT BEFORE AND DURING USE

- Competence of users (trained in tree care work, felling, dismantling, etc.).
- Existence of an emergency rescue plan.
- Respect of the instructions and recommendations of use.
- All labels are in place.
- Cheek plates are locked in by the upper axle.
- Existence and functioning of the safety linchpin.
- General working state of the cheek plates.
- Free movement (good rotation) and general working state of the sheave.
- Existence and proper tightening of all screws.
- Rigging rope is properly positioned within the sheave's groove.
- The pulley's ease of movement.
- Solidness of the chosen support.
- Compatibility and resistance of the rigging ropes and slings.

READ THE INSTRUCTIONS

Download the FTC Instructions at www.ftc-tree.com.

For any questions or additional information, contact the vendor.

NEVER USE IF ANY ONE OF THESE FACTORS IS NOT RESPECTED.

1 - DESCRIPTION DU PRODUIT

Poulie de rétention à flasque oscillant destinée aux travaux d'élagage.

2 - CADRE D'UTILISATION

Cette poulie est prévue pour des travaux d'élagage (abattage, démontage...). Elle doit être utilisée en association avec des éléments (cordes, élingues...) ayant des dimensions et des résistances compatibles avec ses caractéristiques. Seules des personnes compétentes et formées aux travaux d'élagage (abattage, démontage...) peuvent l'utiliser, après avoir pris connaissance et compris la présente notice, et en respectant les consignes du fabricant et/ou du vendeur.

3 - TRANSPORT / ENTRETIEN / STOCKAGE / RÉPARATION

3.1 - TRANSPORT

Les chocs et autres mauvais traitements peuvent fragiliser ce matériel et causer des dommages graves et invisibles. Lors du transport et des manipulations, prendre les précautions nécessaires. Ne pas mettre l'appareil en contact avec des matières agressives, acides ou corrosives susceptibles de l'endommager et/ou d'en diminuer les performances techniques. Les cordes souillées de terre, sable, huile, etc. augmentent fortement l'usure et diminuent les performances de la poulie.

3.2 - NETTOYAGE / ENTRETIEN

Eau claire < 30°, chiffon propre et savon de Marseille (voir chapitre «Informations»).

3.3 - STOCKAGE / RÉPARATION

Dans un lieu sec, à l'abri des intempéries, des chocs, des sources de chaleur > 40°, des matières agressives, acides ou corrosives susceptibles de l'endommager et/ou de diminuer ses performances techniques.

! TOUTE RÉPARATION EN DEHORS DES ATELIERS FTC EST FORMELLEMENT INTERDITE !



ATTENTION



CONTRÔLER AVANT ET PENDANT L'UTILISATION

- La compétence des utilisateurs (formés aux travaux d'élagage, abattage, démontage...).
- La présence effective d'un plan de prévention secours.
- Le respect des règles et consignes d'utilisation.
- La présence de la signalétique.
- Le verrouillage des flasques par l'axe supérieur.
- La présence et le fonctionnement de la goupille de sécurité.
- Le bon état général des flasques.
- La liberté de mouvements (bonne rotation) et l'état général du réa.
- La présence et le serrage des vis.
- Le bon positionnement de la corde de rétention dans la gorge du réa.
- La liberté de mouvement de la poulie.
- La solidité du support choisi.
- La compatibilité et les résistances des cordages de rétention et des élingues.

LIRE LA NOTICE

Notice FTC en téléchargement libre sur le site www.ftc-tree.com

Pour toutes questions ou renseignements supplémentaires, contacter votre revendeur.

NE JAMAIS UTILISER SI L'UN DE CES PARAMÈTRES N'EST PAS RESPECTÉ !

1 - PRODUKTBESCHREIBUNG

Rigging Rolle mit drehbarem Seitenteil, für Baumpflegearbeit entwickelt.

2 - EINSATZBEDINGUNGEN

Diese Rolle ist für seilunterstützte Baumpflegearbeiten vorgesehen (Fällen, Rigging...). Sie darf nur mit Ausrüstungsgegenständen (Seile, Schlingen...) verwendet werden, deren Ausmaße und Bruchlast mit der Seilrolle kompatibel sind. Nur kompetente Benutzer, die für seilunterstützte Baumpflegearbeiten ausgebildet sind (Fällen, Rigging usw.), dürfen das Produkt benutzen, nachdem sie die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden haben, und unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften des Herstellers.

3 - TRANSPORT / WARTUNG / LAGERUNG / REPARATUR

3.1 - TRANSPORT

Stöße und unsachgemäße Benutzung können das Gerät schwächen und schwere unsichtbare Schäden verursachen. Treffen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen beim Transport und während der Handhabung. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die den Apparat beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können. Seile, an denen Erde, Sand, Öl usw. haftet, fördern den Verschleiß der Seilrolle beträchtlich und mindern ihre Leistungen.

3.2 - REINIGUNG / WARTUNG

Reines Wasser < 30°, einen sauberen Lappen, Kernseife (Siehe Kapitel „Informationen“).

3.3 - LAGERUNG / REPARATUR

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und witterungsgeschützten Ort, an dem es keinen Stößen ausgesetzt ist, fern von Wärmequellen von über 40° und aggressiven, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen, die es beschädigen und/oder seine technische Leistungen mindern können.

 **REPARATUREN AUSSERHALB DER WERKSTÄTTEN DER FIRMA FTC SIND AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.**



ACHTUNG



VOR UND WÄHREND DEM GEBRAUCH ZU PRÜFEN

- Die Kompetenz der Benutzer (Ausbildung in seilunterstützten Baumpflegearbeiten, wie Fällen und Rigging...),
- Das Vorhandensein eines Präventions- und Notfallplans,
- das Einhalten der Regelungen und Gebrauchsanweisungen.
- Das Vorhandensein der Kennzeichnungen,
- Die Verriegelung der Seitenteile an der oberen Achse,
- Das Vorhandensein und Funktionieren des Sicherungsstifts,
- Der einwandfreie Zustand der Seitenteile,
- Ob sich die Seilscheibe frei dreht und in einwandfreiem Zustand befindet,
- Ob die Schrauben vorhanden sind und korrekt festgezogen sind,
- Das korrekte Aufliegen des Riggingseils in der Rille der Seilscheibe,
- Ob sich die Rolle frei dreht,
- Die Haltbarkeit des gewählten Anschlagpunkts,
- Die Kompatibilität und die Reißfestigkeit des Riggingseils und der Schlingen.»

DIE ANLEITUNG LESEN

Sie können die FTC Bedienungsanleitung im Internet unter www.ftc-tree.com frei herunterladen. Wenden Sie sich bitte für weitere Fragen oder Auskünfte an Ihren Verkäufer.

NIE ZUR ARBEIT EINSETZEN WENN EINER DIESER PARAMETER NICHT EINGEHALTEN WIRD.

1 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Polea de retención con brazo oscilante destinada a trabajos de poda.

2 - CONTEXTO DE USO

Esta polea está destinada a trabajos de poda (tala, desmontaje, etc.). Se debe combinar con elementos (cuerdas o eslingas) que cuenten con las dimensiones y la resistencia compatibles con las características de la polea. Para su uso exclusivo por personas competentes y formadas en trabajos de poda (tala, desmantelamiento, etc.), únicamente después de haber leído y comprendido estas instrucciones y siguiendo las instrucciones del fabricante o el vendedor.

3 - TRANSPORTE, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y REPARACIÓN

3.1 - TRANSPORTE

Los golpes y otros maltratos pueden debilitar este material y causar daños graves e invisibles. Durante el transporte y la manipulación, tomar las precauciones necesarias. No poner el dispositivo en contacto con materiales agresivos, ácidos o corrosivos que puedan dañarlo y/o reducir sus prestaciones técnicas. Las cuerdas sucias de tierra, arena, aceite, etc., aumentan considerablemente el desgaste y reducen el rendimiento de la polea.

3.2 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Agua limpia < 30 °C, paño limpio y jabón de Marsella (véase el capítulo «Información»).

3.3 - ALMACENAMIENTO Y REPARACIÓN

En lugar seco, a resguardo de la intemperie, los golpes, las fuentes de calor > 40 °C y los materiales agresivos, ácidos o corrosivos susceptibles de dañarlo y/o reducir sus prestaciones técnicas.

! TODAS LAS REPARACIONES FUERA DE LOS TALLERES DE FTC ESTÁN EstrictAMENTE PROHIBIDAS.



ATENCIÓN



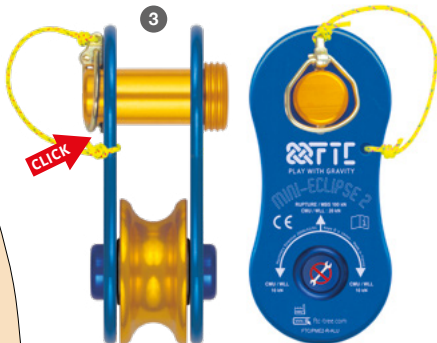
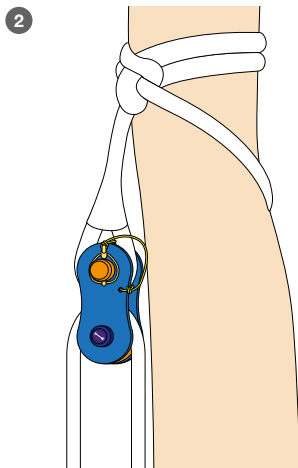
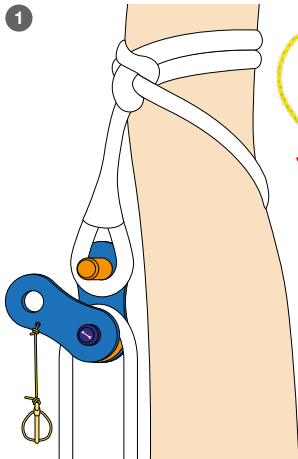
COMPROBAR ANTES Y DURANTE EL USO

- La competencia de los usuarios (formados en los trabajos de poda, tala, desmontaje, etc.);
- la presencia efectiva de un plan de prevención de emergencias;
- el cumplimiento de las normas e instrucciones de uso;
- la presencia de señalización;
- el bloqueo de los brazos por el eje superior;
- la presencia y funcionamiento del pasador de seguridad;
- el buen estado general de los brazos;
- libertad de movimientos (buena rotación) y estado general de la roldana;
- la presencia y apriete de los tornillos;
- el correcto posicionamiento de la cuerda de retención en la garganta de la roldana;
- la libertad de movimiento de la polea;
- la solidez del soporte elegido;
- la compatibilidad y resistencia de las cuerdas de retención y las eslingas.

LEER LAS INSTRUCCIONES

Las instrucciones de FTC se puede descargar libremente en el sitio www.ftc-tree.com
Para cualquier pregunta o información adicional, contacte con el distribuidor.

NUNCA UTILIZAR SI ALGUNO DE ESTOS PARÁMETROS NO SE CUMPLE.



[EN] Remove the safety linchpin, slide the upper axle and open the swinging cheek plate. Place the rigging rope in the sheave's groove, place a textile sling (or strap) around the upper axle. Close the swinging cheek plate and the upper axle, lock in place with the safety linchpin. Check to make sure the ring is engaged in the safety catch.

[FR] Enlever la goupille, faire glisser l'axe haut et ouvrir le flasque oscillant. Placer la corde de rétention dans la gorge du réa et installer une élingue textile (ou sangle) sur l'axe haut. Refermer le flasque oscillant et l'axe haut et verrouiller avec la goupille de sécurité et vérifier que l'anneau est enclenché dans le cran de sureté.

[DE] Den Klappstecker herausnehmen, die obere Achse verschieben und das drehbare Seitenteil öffnen. Das Riggingseil in die Rille der Umlenkrolle legen, auf der oberen Achse eine Textil-Anschlagschlinge anbringen. R Das drehbare Seitenteil und die obere Achse mit dem Sicherheits-Klappstecker schließen, überprüfen dass der Bügel in der Kerbe gesichert ist.

[ES] Retirar el pasador, deslizar el eje superior y abrir el brazo oscilante. Colocar la cuerda de retención en la garganta de la roldana, instalar una eslinga textil (o correa) en el eje superior. Cerrar el brazo oscilante y el eje superior, bloquear con el pasador de seguridad y verificar que la anilla esté enganchada en la muesca de seguridad.



[EN] **WARNING** / [FR] **ATTENTION** / [DE] **ACHTUNG** / [ES] **ATENCIÓN**



[EN] **PAY ATTENTION TO THE PROPER POSITIONING OF THE PULLEY (EASE OF MOVEMENT).**

[FR] **ATTENTION AU BON POSITIONNEMENT DE LA POULIE (LIBERTÉ DE MOUVEMENT).**

[DE] **AUF DER POSITION DER ROLLE AUFPASSEN (FREIE BEWEGUNG).**

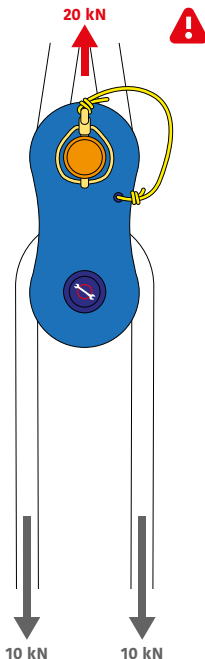
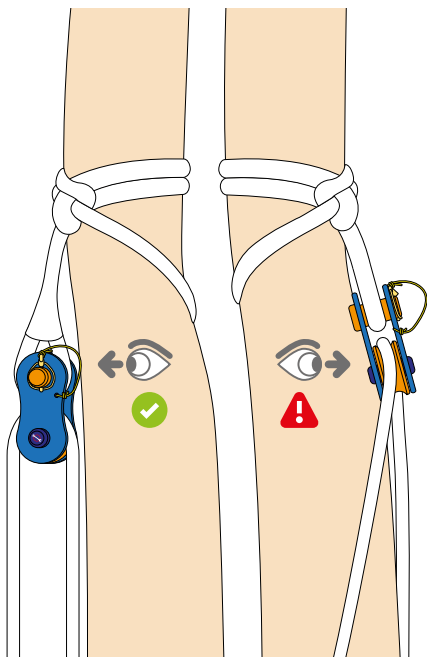
[ES] **POSICIONE LA POLEA CORRECTAMENTE (LIBERTAD DE MOVIMIENTO).**

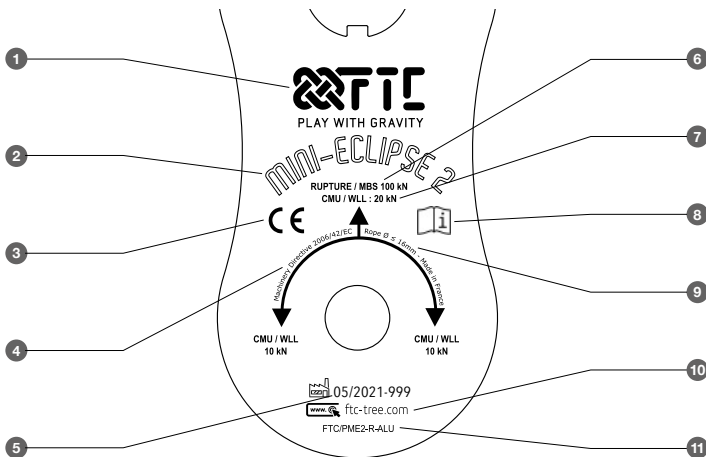
[EN] **PAY ATTENTION TO THE PULLEY EFFECT.**

[FR] **ATTENTION À L'EFFET POULIE.**

[DE] **ACHTUNG, DOPPEL LAST AM ANKERPUNKT.**

[ES] **TENGA CUIDADO CON EL EFECTO POLEA.**





- 1 [EN] Brand / [FR] Marque / [DE] Marke / [ES] Marca
- 2 [EN] Name / [FR] Nom / [DE] Name / [ES] Nombre
- 3 [EN] CE Conformity / [FR] Conformité CE / [DE] CE Konformität / [ES] Conformidad CE
- 4 [EN] Machinery directive / [FR] Directive machines / [DE] Maschinen-Richtlinie / [ES] Directiva de maquinaria
- 5 [EN] Serial number / [FR] N° de série / [DE] Seriennr. / [ES] N.º de serie

MM/YYYY-XXX

[EN] Month/Year-Individual number / [FR] Mois/Année-Numéro Individuel
[DE] Monat/Jahr - Individuelle Identifikationsnummer / [ES] Mes/año - Número individual
- 6 [EN] Minimum Breaking Strength (MBS) / [FR] Rupture / [DE] Bruchlast / [ES] Rotura
- 7 [EN] Working Load Limit (WLL) / [FR] Charge Maximale d'Utilisation (CMU) / [DE] Nutzlast / [ES] Carga máxima de uso (CMU)
- 8 [EN] Read the instructions / [FR] Lire la notice / [DE] Die Anleitung lesen / [ES] Leer las instrucciones
- 9 [EN] Max. rope diameter / [FR] Diamètre maximum de corde / [DE] Max. Seildurchmesser / [ES] Diámetro máx. cuerda
- 10 [EN] Manufacturer's website / [FR] Site du fabricant / [DE] Herstellerwebseite / [ES] Sitio web del fabricante
- 11 [EN] Ref. / [FR] Réf. / [DE] Artikelnr. / [ES] Ref.

[EN]
INFORMATION

[FR]
INFORMATIONS

[DE]
INFORMATIONEN

[ES]
INFORMACIÓN

[EN] PRECAUTIONS FOR USE / [FR] PRÉCAUTIONS D'USAGE / [DE] VORSICHTSMASSNAHMEN / [ES] PRECAUCIONES DE USO



[EN] CLEANING / [FR] NETTOYAGE / [DE] REINIGUNG / [ES] LIMPIEZA



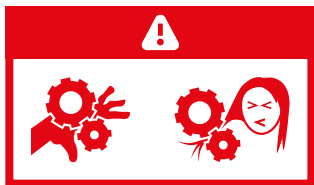
[EN] DRYING / [FR] SÉCHAGE / [DE] TROCKNUNG / [ES] SECADO



[EN] STORAGE-TRANSPORT / [FR] STOCKAGE-TRANSPORT / [DE] LAGERUNG-TRANSPORT / [ES] ALMACENAMIENTO-TRANSPORTE



[EN] REPAIR / [FR] RÉPARATIONS / [DE] REPARATUR / [ES] REPARACIONES



Symbols
Pictogrammes
Piktogramme
Pictogramas

[EN] [FR] [DE] [ES]
GUARANTEE / GARANTIE / GARANTIE / GARANTÍA

3

Years / Ans
Jahre / Años

[EN] The Mini-éclipse 2 pulley is guaranteed for three years against any manufacturer defects. The guarantee excludes: normal wear, modifications, inadequate storage, poor care and damage due to accidents, negligence, or uses other than those this product is intended for.

[FR] La Poulie Mini-éclipse 2 est garantie trois ans contre tous les vices de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage, le mauvais entretien et les dommages dus aux accidents, aux négligences et aux utilisations auxquelles ce produit n'est pas destiné.

[DE] Die Mini-éclipse 2 Rolle ist mit einer Garantie von drei Jahren gegen alle Herstellungsmängel ausgestattet. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

[ES] La polea Mini-éclipse 2 tiene una garantía de TRES años ante cualquier defecto de fabricación. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, modificaciones, almacenamiento inadecuado, mantenimiento inadecuado y daños debidos a accidentes, negligencia y usos a los que este producto no está destinado.

[EN] [FR] [DE] [ES]
LIFESPAN / DURÉE DE VIE / LEBENSDAUER / VIDA ÚTILUnlimited
Illimitée
Unbegrenzt
Ilimitada

[EN] The product lifespan can be reduced to one single use in case of excessive demands (violent shock) or even improper transport and/or storage. It is the user's responsibility to check the good working order of the gear before and during any use.

[FR] La durée de vie du produit peut être réduite à une unique utilisation en cas de sollicitations défavorables (chocs violents...) ou même de mauvais transport et/ou stockage. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier le bon état de l'équipement avant et pendant toute utilisation.

[DE] Das Lebensdauer des Produkts bis auf eine einzige Verwendung bei übermäßiger Belastung (z.B. hartem Aufprall) oder bei schlechten Transport- und/oder Lagerbedingungen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, den einwandfreien Zustand vor und während jeder Benutzung.

[ES] La vida útil del producto se puede reducir a un solo uso en caso de un uso demasiado exigente (golpes violentos, etc.) o incluso de un transporte y/o almacenamiento inadecuados. Es responsabilidad del usuario comprobar el estado del equipo antes de y durante cualquier uso.



FAQ



Contact

CE Conformity
Conformité CE
CE Konformität
Conformidad CE



PLAY WITH GRAVITY

1355, chemin de Malombre • ZI Les Plaines

26780 MALATAVERNE • FRANCE-FRANKREICH-FRANCIA

(+33) 475 528 640 • contact@ftc-tree.com

www.ftc-tree.com

